

Dieses Dokument enthält die deutsche Übersetzung [des typologischen Fragebogens](#) zu bivalenten Verben. Wir bedanken uns bei Sandra Birzer und Andreas Hölzl für ihre Hilfe bei dieser Übersetzung.

1. P. tut der Kopf Weh.
2. P. hat die Grippe.
3. (P. muss aus dem Haus gehen, aber im Hof bellt ein Hund). P. hat Angst vor dem Hund.
4. (Zwei Jungen wetteifern darum, wer einen Stein am weitesten werfen kann.) Peter hat den Stein (zuerst) geworfen.
5. (Peter hat einen neuen Job gefunden.) Das Geld reicht P. (jetzt).
6. (M. ist der Großvater von P.) P. ist M. ähnlich.
7. P. glaubt M.
8. P. hat ein Buch (aus dem Regal) genommen.
9. P. sieht ein Haus.
10. Das Alter beeinflusst das Gedächtnis.
11. P. hat M. (zufällig, auf der Straße) getroffen.
12. P. ins Haus hineingegangen.
13. (P. und M. spielten Schach.) P. hat gegen M. gewonnen.
14. P. ist aus dem Haus gegangen.
15. P. treibt die Kuh (auf die Weide).
16. P. hat einen Zweig gebogen.
17. „Komm zum Besuch“, sagte P. zu M.
18. P. hält ein Buch (in seinen Händen).
19. (P. hatte einen Streit mit M., M. ging weg, P. ging ihr nach.) P. holte M. ein.
20. P. hat die Kuh gemelkt.
21. (P. überquerte den Fluss in einem Boot.) P. erreichte das Ufer.
22. (Die Wand war mit frischer Farbe bedeckt.) P. berührte die Wand (und hat sich dadurch die Hände schmutzig gemacht.)
23. („Schauen Sie aus dem Fenster!“ -- „Was ist los?“) „P. prügelt sich mit M.“
24. P. ist mit M. befreundet.
25. (P. schaut nachdenklich.) P. denkt an M.
26. P. hat einen Apfel gegessen.
27. P. hat den Fisch gebraten.
28. (P. und M. haben sich um 14 Uhr auf dem Postamt verabredet.) P. wartet auf M.
29. (P. hatte diese Stadt bereits besucht und wusste, dass es einen kürzeren Weg gibt. Als er dieses Mal wieder dorthin fuhr, wählte er jedoch den längeren Weg.) P. hat den anderen Weg vergessen.
30. Das Gedächtnis hängt vom Alter ab.
31. (P. versuchte, die Tür selbst zu öffnen, aber es gelang ihm nicht.) P. rief nach M.
32. P. hat M. vor einem Jahr kennengelernt.
33. P. kennt M.
34. (Was macht P. eigentlich gerade?) P. spielt gerade auf der Gitarre.
35. (P. schuldet M. eine riesige Geldsumme, die er nicht zurückzahlen kann. Stattdessen) meidet P. M.

36. P. baute eine Mausefalle.
37. (M. hat etwas sehr Dummes getan.) P. macht sich über M. lustig.
38. P. hat ein Auto.
39. P. sucht seine Schlüssel.
40. P. hat den Zaun gestrichen.
41. Ein Hund hat P. gebissen.
42. (Im Dorf gab es einen Brand. Dadurch) verlor P. sein Haus.
43. (Die Katze sprang aus dem Haus.) P. versucht, die Katze aufzufangen.
44. P. zerbrach einen Stock.
45. (P. sagt M., dass sie sehr schön ist.) P. schmeichelt M.
46. P. liebt M.
47. (Schau, da ist P. am anderen Ufer des Flusses.) P. winkt mit dem Taschentuch.
48. P. träumt von einem neuen Auto.
49. P. hat die Tasse gespült.
50. P. hat seine Hose angezogen.
51. (Ein Junge sah den Kompass seines Vaters und fragte, was das sei. Der Vater antwortete ihm:) Dieses Instrument heißt *Kompass*.
52. (Der Sohn von P. benahm sich daneben.) P. hat seinen Sohn bestraft.
53. Ein Bär hat einen Fischer angegriffen.
54. (Während des Regens stand ein Eimer in der Nähe des Hauses.) Der Eimer füllte sich mit Wasser.
55. P. hat seine Schlüssel gefunden.
56. (P. möchte eine Fahrkarte kaufen. Er zahlt sein Geld und findet Folgendes heraus.) P. fehlt (genau) ein Euro.
57. P. hasst M.
58. P. gefällt das Hemd.
59. (In das Haus von P. wurde eingebrochen und alle Wertsachen wurden entwendet, was zur Folge hat, dass) P. Geld braucht.
60. Die Mauern umgeben die Stadt.
61. (P. hatte 100 Euro, aber er hat einen Fernseher gekauft, also) hat P. (jetzt) zehn Euro übrig.
62. (Der Lehrer fragt P., wie seine Eltern heißen.) P. antwortete dem Lehrer.
63. P. öffnete eine Dose.
64. (M. sagte P., dass sie identische Hemden haben. P. antwortete ihr:) „Nein, mein Hemd unterscheidet sich von deinem. (Es ist dunkler.)“
65. (P. und M. sind zusammen zur Schule gegangen, aber) P. fiel hinter M. zurück.
66. P. pflügt das Feld.
67. (Ich reparierte mein Auto.) Meine Hände riechen (jetzt) nach Benzin.
68. (P. hat gesehen, dass der Laden auf der anderen Seite der Straße liegt.) P. überquerte die Straße (und betrat den Laden).
69. P. sang ein wunderschönes Lied.
70. P. schrieb einen Brief.
71. (Die Mutter von P. gab ihm ein Glas Milch). P. trank die Milch.
72. P. hat ein Stück Blei geschmolzen.

73. (Ein Mädchen probiert einen Gürtel im Laden an und sagt: „Toll,) der Gürtel passt zu meinem Kleid“.
74. P. verließ seine Heimatstadt.
75. Der Teppich bedeckt den ganzen Boden.
76. P. erinnert sich an das Haus (, in dem er aufgewachsen ist).
77. (M. hat es nicht geschafft, ihre Hausaufgaben allein zu machen.) P. half M.
78. P. versteht Französisch.
79. Der Blitz hat das Haus getroffen.
80. P. schnitt sich mit einer Rasierklinge.
81. (Der Tisch war kürzlich mit Farbe bedeckt worden. P. wusste das nicht und stellte sein Glas darauf ab.) Das Glas klebte am Tisch.
82. (P. spielte Schach mit M.) P. hat gegen M. verloren.
83. (P. erhielt einen Brief von M.) P. freut sich über den Brief.
84. (Ich suche nach P. Als ich den Raum betrete, sehe ich Folgendes). P. spricht mit M.
85. M. hat ein Kind bekommen.
86. P. hat das Glas fallen lassen.
87. P. regiert die Stadt.
88. P. vermisst M.
89. P. folgt M.
90. P. stieg vom Pferd ab.
91. (Was macht P. eigentlich gerade?) P. hört gerade Radio.
92. (M. ist ein verschmitzter Junge, aber) P. hört (immer) auf seine Mutter.
93. P. hört die Musik (gut).
94. (Etwas Honig wurde in ein Glas mit Milch gegeben und umgerührt.) Der Honig vermischte sich mit der Milch.
95. P. schaut auf die Wolken.
96. P. zog sein Hemd aus.
97. (P. schläft). P. träumt von M.
98. (M. sagte P., dass ihr Sohn Französisch lernen sollte.) P. stimmte M. zu.
99. P. hat sich mit M. gestritten.
100. Die Tasse kostet einen Euro.
101. P. schoss auf den Vogel. (Er schoss daneben.)
102. P. schüttete Zucker (in die Tasse).
103. P. verlor seinen Schlüssel.
104. (Dieser Baum hat sehr schweres Holz. Ich habe einen Holzklötz in den Fluss geworfen.) Der Holzklötz versank im Wasser.
105. P. tötete M.
106. P. schlug M.
107. P. küsste M.
108. P. las ein interessantes Buch.
109. P. bewegte den Finger.
110. P. respektiert M.
111. P. ist zimperlich mit dreckigem Geschirr.
112. (Der Sohn von P. ist gut in der Schule.) P. ist mit seinem Sohn zufrieden.
113. P. verliebte sich in M.

114. (P. und M. haben eine glückliche Familie. M. betrügt P. nie.) P. vertraut M.
115. (Die Mutter von P. ist sehr krank.) P. tut seine Mutter leid.
116. (M. hat ein Auto, P. aber nicht.) P. beneidet M.
117. P. ärgert sich über M.
118. (M. machte P. ein teures Geschenk.) P. wurde von dem Geschenk überrascht.
119. P. liebt Tee.
120. (Nach dem Aufenthalt in kaltem Wasser) genießt P. Tee.
121. P. will ein neues Handy.
122. (Warum spricht P. nicht mit M.?) P. ist sauer auf M.
123. (M. nannte P. einen Idioten.) / P. war M. beleidigt.
124. P. enttäuschte M. (Er sagte ihr, er habe das ganze Geld ausgegeben.)
125. (P. ist in der Hauptstadt angekommen.) P. war von dieser Stadt beeindruckt.
126. P. verachtet M.
127. (Der Sohn von P. hat wieder schlechte Noten in der Schule.) P. hat sich über seinen Sohn aufgeregt.
128. (P. ist sehr schlecht gelaunt. Schauen Sie, noch einmal) wird P. von seiner Tochter genervt.
129. P. mag M. sehr.
130. (P. ist der Kleinste in seiner Klasse.) P. schämt sich für seine Körpergröße.